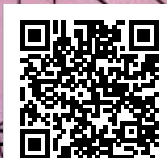




SAN PEDRO

JAIAK 2015



ESKORIATZA

**EKAINAK
28, 29, 30
UZTAILAK I**



ALKATEAREN AGURRA

Bertan ditugu gure herriko jaiak sanpedroak, eskoitzarrok ondo baino hobeto ospatzen dakigun jaiak. Urteko nekeak eta ajeak alde batera utzi eta festen egunak aprobetxatu daigun. Udarari hasiera on bat eman ahal izateko geldiuena besterik ez da.

Alde pertsonalean, hau urte berezia da niretzat. Alkate gisa biziko ditudan Eskoriatzako lehenengo jaiak izango dira, eta ez dut ukatuko horrek ilusio handia egiten didala. Izan ere harrotzeko modukoa da uneoro Eskoriatzako ordezkari gisa aritzea, eta horren barruan jaiak ere sartzen dira. Animatu nahi zaituztet ondo pasatzera, dibertitzera eta dauden ikuskizunetaz gozatzera. Egitarau aberats eta zabala antolatu da, eta ziur nago gustatuko zaizuela. Eskoriatzak merezi du, eskoitzarrok merezi dugu, kaleak guztiona izan behar duelako. Nire desira bakarra da, eskoitzar eta etorriko diren guztien artean, San Pedro jai hauek ospakizunerako arrazoi bihurtzea, beste barik.

Gora Eskoriatzako sanpedroak !!!

Con el inicio del verano vienen nuestras fiestas patronales. Buen momento para disfrutar de los amigos y de la calle. Esperamos que os gusten los actos que han preparado para la celebración.

Es un año especial para mí, porque van a ser las primeras fiestas que voy a vivirlas como representante de Eskoriatza. Es un motivo más de ilusión.

Jose Ramon Zubizarreta
Eskoriatzako alkatea



26 Ekainak ostirala

11:30 | **“Kontzejupe” pilota txapelketa** Atxorrotx kultur elkartearen eskutik: **Haurrak.**
Izen ematea: Inkernu taberna.

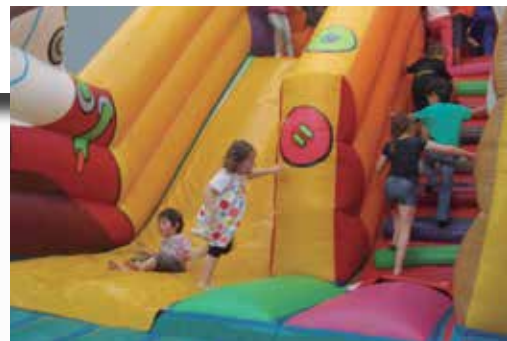
27 Ekainak zapatua

09:30 | **“Kontzejupe” pilota txapelketa** Atxorrotx kultur elkartearen eskutik: **Helduak.**
Ondoren: sari banaketa. Izen ematea: Inkernu taberna.

11:30 | **Umeentzako parkea** plazan eta Dorleta paper dendaren inguruan.
Ordutegia: 11:30-14:00 eta 16:30-19:00

19:00 | **Vhs Street Band txaranga** herrian zehar.

22:00 | **Jarraituko du animazioak Vhs Street Band txarangarekin.**



28 Ekainak
domeka

Bezpera

- 11:30** | **UMEENTZAKO JOLASAK** Txirikila elkartearen eskutik. Herriko plazan (4-12 urte).
- 13:00** | Jaiei hasiera emateko **TXUPINAZOA eta PREGOIA** herriko plazan.
Aurtengo pregoia **korporazio berriak** egingo du.
Ondoren: Arrasateko **buruhandi eta erraldoien konpartsaren** eta **Eskoriatzako buruhandi txikien** kalejira, **Musika Eskolako bandaren kalejira** eta **Txistulari** taldearen **kalejira**.
- 18:00** | **“Gari Montxo ta Joselontxo “** pailazoak Gorosarri plazan (euria egiten badu, Zaldibar antzokian izango da).
- 18:30** | **“Isabel Guridi Biain “** erakusketaren inagurazioa Ibarraundi museoan.
- 19:00** | **Obanauke** taldearekin **dantzaldia** plazan.
- 19:30** | Parrokiako abesbatzak Eduardo Gorosarriren **“SALVEA”** abestuko du San Pedro elizan.
- 22:30** | **NAGUSIEN DANBORRADA**.
- 24:00** | **Obanauke** taldearekin **dantzaldia** plazan.
- 24:00** | **Alkoholari buruzko prebentzio karpa** Santa Marina harratean. Kontrola egin eta informazioa emango da.



29 Ekainak
astelehena

San Pedro eguna

- 10:00** DIANA Eskoriatzako **TXISTULARI TALDEAREKIN**.
- 10:00** Haurren I. pilota txapelketaren finalerdiak eta finalak, pilotalekuan.
- 11:45** ELIZBIRA.
- 12:00** MEZA NAGUSIA San Pedro elizan, parrokiako abesbatzarekin.
- 12:30** "Beti lagun" txotxongilo taldea (2 urtetik aurrera), Zaldibar antzokian.
- 13:00** Alkate soinua eta ohorezko bira txistulariekin plaza inguruko kaleetan.
- 13:15** Musika Eskolako **BANDAREN KONTZERTUA** herriko plazan.
- 18:00** Kale antzerkia: "The funes troupe", plazan.
- 18:30** **ESKU PILOTA** partidak Joseba Iñurrategi pilotalekuan.
Sarrerak: alde aurretik: 10 € (kiroldegian) / takilan: 12 €
Lau t'erdian: **Olazabal vs. Urbieta**
Binaka: "Omenaldia Titin III.ari" **Titin III /Gorrotxategi vs. Saralegi/Pascual**.
- 19:00** Gazte koadrilen arteko jokoak Gernika plazan (12-17 urte).
- 19:15** "Sardiña freskue" Eidabe taldearekin plazan.
- 21:30** Gazte koadrilen afaria Gaztelekuan (12-17 urte).
- 22:00** "Amalurra osatuz" ikuskizuna Gorosarri plazan (euria egiten badu kiroldegian izango da).
- 23:00** Kontzertua Iñaki Labaka abeslariarekin plazan: betiko euskal abestiak.
- 23:00** Diskofesta bibliotekako kanpokaldean (12-17 urte).



30

Ekainak asteartea

11:00 **DIANA** Eskoriatzako **TXISTULARI TALDEAREKIN**.

12:00 **Kartoizko zezenekin entzierro txikia** Apotzagako bidetik
Intxaurtxuetako plazara. Bertan, **errekortadore eskola ibiltaria**.

12:00 Herriko hildakoen aldeko **MEZA**.

13:00 **Musika** emanaldia plazan **“Alma Tapatia” mariatxiarekin** (euria egiten badu
Zaldibar antzokian izango da).

16:00 **“XXIV. MUS TXAPELKETA”** Gernika plazan.

Izena ematea: 30 € bikotea (15:30etik aurrera).

Sariak: 1.- Jasotako diruaren %50a, txapela, gazta eta txakolina.
2.- Jasotako diruaren %25a eta gazta.
3.- Jasotako diruaren %15a eta txakolina.
4.- Jasotako diruaren %10a.

18:00 **HAURREN DANBORRADA**.

19:15 Kale animazioa: **“Granujas”**.

23:00 **“Primal Bros”** taldearen **konzertua** Gorosarri plazan (euria egiten badu
kiroldegian izango da). www.primalbros.net



01 Uztailak
asteazkena

Euskal Jaia

- 11:00** | **DIANA** Eskoriatzako **TXISTULARI TALDEAREKIN**.
- 12:00** | Musika Eskolako **DANTZA TALDEA** plazan.
- 12:30** | **TALOGILEAK ETA SAGARDO KUPELAK** herriko plazan.
- 13:00** | **TRIKITILARI** Eskolako ikasleekin **KALEJIRA**.
- 14:30** | **HERRI BAZKARIA** Santa Marina plazan.

Lekua erreserbatzeko: **943 71 46 88** edo kultura@eskoriatza.eus

Txartelak hartzeko azken eguna: ekainak 25

Prezioa: helduek 18 €; umeek (14 urtera arte) 10 €.

Txartelak salgai: Inkernun eta Goxotxikin.

Menua: • Helduek: entsalada, txorizoa sagardotan, bakailao tortilla, saiheskia, gazta menbriloarekin eta intxaurreak.

• Umeek: makarroiak, albondigak saltsan eta yogurta.

Ondoren: erromeria Jainaga eta Narbaizarekin, **“II. irrintzi txapelketa”** eta **“Kantu txapelketa”**, Santa Marina plazan.

- 19:00** | **Buruhandien txirindulari lasterketa** plaza ondoan 16 urtetik gorakoentzat.
- 20:30** | **“Tximeleta”** taldearekin dantzaldia herriko plazan.
- 24:00** | Jaiei bukaera emateko **BANDERA JAITSIERA** eta **SU ARTIFIZIALAK** (suak ikusteko leku aproposa: Santa marina plaza).

12:30-14:00 eta 17:30-20:00, UMEENTZAKO PARKEA Jose Arana eta San Juan kaleen inguruan.



NAGUSIEN DANBORRADAKO KARROZA



HAURREN DANBORRADAKO KARROZA

Nagusien danborrada Isabel Guridiri eskainita egongo da aurten. Isabel Eskoriatzako museo etnografikoaren, Atxorrotz Etnologi taldearen eta Amuska taldearen sortzaileetako bat izan zen, funtsezko pertsona gure herriko kulturaren azken 35 urteetan, hainbat erakusketa, ikerketa eta historiari, etnografiari eta kulturari buruzko lanen egile.

Este año la carroza de la tamborrada de mayores estará dedicada a Isabel Guridi, cofundadora del museo etnográfico de Eskoriatza, el grupo Atxorrotz Etnologi taldea y la asociación de mujeres Amuska. Persona clave en el mundo cultural de nuestra localidad en los últimos 35 años, autora de multitud de exposiciones, investigaciones y trabajos históricos, etnográficos y culturales.

Sortu zenetik 15 urte betetzen direlako, Eskoriatzako "Tortolis" ludotekari eta beraien eguneroko lanarekin leku hori dibertitzeko, jolasteko eta jolastuz ikasteko hain egokia izatea egiten dutenei eskainita egongo da aurten umeen danborrada.

Este año la carroza de la tamborrada infantil estará dedicada a la ludoteca "Tortolis" de Eskoriatza, que cumple 15 años, y a todas las personas que con su trabajo diario hacen que sea un lugar tan apropiado para divertirse, jugar y aprender jugando.



ERAKUSKETAK



"Eskulanak"
"Trabajos manuales"
Kultur Etxean

Orduetgia: 13:00-14:00
19:00-21:00



"Zubiarte labea"
Orduetgia: 10:00-14:00

Bisita gidatuak/Visitas
guiadas
11:00 euskaraz
12:30 castellano

Ibarrandi museoa
Isabel Guridi Biain

Inaugurazioa:
ekainaren 28an, 18:30ean

Egunak: ekainaren 29tik
uztailaren 3ra eta
uztailaren 6tik 9ra.

Orduetgia: 12:00-14:00 eta 18:00-20:00
Bideo emanaldia: egunero, 12:30ean eta 18:30ean





III. BURUHANDIEN TXIRRINDULARI LASTERKETA

Oinarriak

- 1.- Buruhandien txirrindulari lasterketa uztailaren 1ean izango da, arratsaldeko 19:00etan, plaza inguruan.
- 2.- Lehiaketa zabalik dago parte hartu nahi duen ororentzat, betiere, 16 urtetik gora izanez gero.
- 3.- Izena ematea momentuan bertan egingo da, txapelketa hasi baino lehen.
- 4.- Antolaketak jarriko ditu bizikletak, guztiak antzerakoak eta frenorikgabeak.
- 5.- Antolaketak buruhandiak jarriko ditu parte hartzaileen esku, eta bakoitzak nahi duena aukeratu ahal izango du.
- 6.- Helmugara heltzeko denbora gehien egiten duenak irabaziko du lasterketa, ahalik eta polikien joatea da kontua.
- 7.- Ezingo da geldirik egon, ez atzeraka joan, ez hankarik lurrera bota, ez zerbaiten kontra geldirik egon. Horrelakoren bat eginez gero, lasterketatik kanpo geldituko da.
- 8.- Behar beste txanda egingo dira. Txanda bakoitzean bi parte hartzaile izango dira, eta txanda bakoitzeko irabazlea hurrengo txandara pasako da.
- 9.- Hiru sari egongo dira: lehenengoa, 70 axtrokikoa; bigarrena, 50 axtrokikoa eta hirugarrena, 30 axtrokikoa.
- 10.- Arauak errespetatzen ez dituenak kanporatuta geldituko da.
- 11.- Onarrietan jaso gabeko edozein gauza izanez gero, epaimahaikideek erabakiko dute une horretan bertan.

ESALDI LEHIAKETA

**TANBORRER@ HASI, BASERRITTAR
BUKATU SANPEDRUAK PROBATU
BARIK EZ ZAITTEZ GERATU.**

*Irabazleak: Gadea Errasti, Iratxe Arrese, Nerea Hernandez, Ibone Arejolaleibar,
Miriam Isasmendi eta Jaione Oianguren.*

**SANPEDROTAN EGUZKI EDO LAIÑO
KALIEN HOBETO, ETXIEN BAIÑO.**

*Gadea Errasti, Iratxe Arrese, Nerea Hernandez, Ibone Arejolaleibar, Miriam
Isasmendi eta Jaione Oianguren.*

**BAIETZ EZETZ ESAN,
EZETZ BAIETZ ESAN,
GALDETU BEHINTZAT,
ERANTZUN DEZAN.**

Karlos Gallardo, Bego de la Fuente, Camila Mejias eta Pako Hernández.

**ESKORIATZARA ONGI ETORRI,
SANPEDRORATU NAHI DUEN HORRI,
BELTZ, ZURI, HORI NAHIZ GORRI,
EDOZEIN HIZKUNTZA, ERLIJO,
SEXU EDO JATORRI.**

Karlos Gallardo, Bego de la Fuente, Camila Mejias eta Pako Hernández.

**BARRAKEN
PREZIOAK**

Bidaia bat: 2 €
3 bidaia: 5 €
7 bidaia: 10 €



26 de junio, viernes

18:00 Campeonato de pelota "Kontzejupe" de la mano de Atxorrotx kultur elkarte: categoría infantil. Inscripciones: bar Inkernu.

27 de junio, sábado

09:30 Campeonato de pelota "Kontzejupe" de la mano de Atxorrotx Kultur elkarte: adultos. A continuación: reparto de trofeos. Inscripciones: bar Inkernu.

11:00 Parque infantil en la plaza y plazoleta al lado del frontón.

19:00 Txaranga "Vhs Street Band".

22:00 Continúa la animación con la txaranga "Vhs Street Band".

28 de junio, domingo

11:30 Juegos infantiles en la plaza. Organizado por Txirikila.

13:00 Chupinazo y pregón. El pregón lo realizará la nueva corporación.

A continuación: pasacalle con la banda de música, el grupo de txistularis y la comparsa de gigantes de Arrasate y los cabezudos infantiles de Eskoriatza.

18:00 Payasos "Gari Montxo ta Joselontxo" en la plaza Gorosarri (con mal tiempo en Zaldibar).

18:30 Inaguración de la exposición "Isabel Guridi Biain".

19:00 Verbena en la plaza con el grupo Obanauke.

19:30 En la parroquia, "Salve" de Eduardo Gorosarri.

22:30 Tamborrada de mayores.

24:00 Verbena en la plaza con Obanauke.

24:00 Control voluntario de alcoholemia en Santa Marina harratea.

29 de junio, lunes

10:00 Diana con los txistularis.

10:00 Semifinales y finales del I campeonato de pelota infantil en el frontón.

11:45 Procesión.

12:00 Misa Mayor en la parroquia.

12:30 Guiñol: "Beti lagun", en Zaldibar antzokia (a partir de 2 años).

13:00 Alkate soinua a cargo de los txistularis en el entorno de la plaza.

13:15 Concierto de la banda de musika eskola en la plaza.

18:00 Teatro de calle: "The funes troupe" en la plaza.

18:30 Partidos de pelota a mano en el frontón Joseba Iñurategi.

1. partido. Cuatro y medio: Olazabal vs. Urbieta.

2. partido: Por parejas "Homenaje a Titin III /Titin III /Gorrotxategi vs. Saralegi/Pascual.

Entradas: anticipada: 10 € (en el polideportivo) / taquilla: 12 €

19:00 Comienzan en la plaza de Gernika los "Juegos para jóvenes" (12-17 años).

19:15 "Sardiña freskue" con el grupo Eidabe en la plaza.

22:00 Espectaculo "Amalurra osatuz" en la plaza Gorosarri (con mal tiempo, en el polideportivo).

21:30 Cena de jóvenes cuadrillas en el gazteleku (12-17 años).

23:00 Concierto con Iñaki Labaka en la plaza: cancionero euskaldun.

23:00 "Disko festa" en la zona de la biblioteca (12-17 años).

30 de junio, martes

11:00 Diana con los txistularis.

12:00 Encierro con toros de cartón desde la carretera de Apotzaga a la plaza de Intxaurtxueta.

En la plaza, escuela itinerante de recortadores.

13:00 Concierto con el grupo mejicano "Alma Tapatia" en la plaza. (con mal tiempo, en Zaldibar)

16:00 "XXIV Campeonato de mus" en la plaza de Gernika.

Inscripción: 30 € por pareja (inscripción a partir de las 15:30).

Premios: 1.- 50% de la recaudación, queso, chacolí y chapelas.

2.- 25% de la recaudación y queso.

3.- 15% de la recaudación y chacolí.

4.- 10% de la recaudación.

18:00 Tamborrada infantil.

19:15 Animación de calle con la música de "Granujas".

23:00 Actuación de "Primital Bross" en la plaza Gorosarri (con mal tiempo, en el polideportivo).

1 de julio, miércoles

10:00 Diana con los txistularis.

12:00 Actuación del grupo de dantza de Musika Eskola.

12:30 Talos y sidra en la plaza.

13:00 Pasacalles con la escuela de trikitaris.

14:30 Comida popular en la plaza de Santa Marina.

Reserva de sitios: 943 71 46 88 o kultura@eskoriatza.net

Precio: adultos, 18 €; niños (hasta 14 años); 10 €. Venta de tickets: Inkernu y Goxotxiki.

Último día: 25 de junio.

Menú: • Adultos: ensalada, chorizo a la sidra, tortilla de bacalao, costilla, queso con membrillo y nueces.

• Infantil: macarrones, albondigas en salsa y yogurt.

A continuación: romería con Jainaga y Narbaiza, "Il irrintzi txapelketa" y "kantu txapelketa".

19:00 III carrera de cabezudos en bicicleta (mayores de 16 años).

20:30 Verbena en la plaza con "Tximeleta".

24:00 Bajada de bandera y fuegos artificiales (sitio idóneo para ver los los fuegos desde Santa marina plaza).

AURREKONTUA

Alma Tapatia mariatxiak	1.815,00
Amalurra osatuz + ekipoa	2.528,00
Bazkaria eta kupelak	600,00
Beste batzuk	3.000,00
Danborradak. Soinu ekipoak	2.323,00
Egitarauak: diseinua eta inprenta	1.332,00
Eidabe sardiña freskue	1.500,00
Erraldoi eta buruhandi konpartsa	500,00
Etxafleroak	1.320,00
Gari Montxo ta Joxelontxo	1.500,00
Generadoreak eta komunak	2.420,00
Granujas Txaranga	1.100,00
Haurrentzako parkea	600,00
Iñaki Labakaren kontzertua	1.500,00
Jai amaierako traka eta su artifizialak	800,00
Karpa	500,00
Koadrilen arteko jokoak	100,00
Margo lehiaketa	300,00
Mus txapelketa	1.755,00
Obaneuke	2.420,00
Pilota partiduak	4.400,00
Primal Bross + ekipoa	1.500,00
SGAE	1.573,00
The funes troupe	550,00
Trikitilariak	305,00
Txapelketak	2.662,00
Tximeleta	3.000,00
Txosnak	605,00
Txotxongiloak	800,00
Umeen danborrada	1.650,00
Zezentxoak	

46.636,00 €

GUZTIRA

TXOSNA GUNeko EGITARAUA

EKAINAK 27 ZAPATUA

- 12:00 Txosna irekiera trikitilariekin.
- 12:30 Trikitilejira Kokotxetik Konpostelara.
- 14:30 Koadrillen arteko bazkaria.
- 18:30 Koadrillen arteko jokoak.
- 23:00 Kantu bandera, ostean mikrofono librea.

EKAINAK 28 DOMEGA

- 17:30 Sakatu Elektrotxarangarekin kalejira.
- 00:00 Bikote jokoa.
- 00:30 DJ Makala.

EKAINAK 29 ASTELEHENA

- 19:00 "A ZE ITXURA" eguneko photocall-a.
- 21:00 Argazki proiektzioa.
- 23:30 Sari banaketa.
- 24:00 Akerbeltz taldearekin dantzaldia.

EKAINAK 30 MARTITZENA

- 19:00 Tonbola!
- 00:00 Kontzertuak: Criminal Remains, Antihumano eta Azken aukera.

UZTAILAK I EGUAZTENA

- 19:00 Preso eta iheslarien aldeko kalejira.
- 00:00 Happy Our.



Eskoriatzako Udaleko Kultura batzordeak eskerrak ematen dizkie egitarau hau egiteko beraien laguntza eskaini duten herritar eta talde guztiei.

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Eskoriatza agradece su labor a las personas y asociaciones que con su colaboración han hecho posible este programa.

ERASO
SEXISTEN
AURREAN
ESKORIATZA
TINKO!



eskoriatzako
udala

JAIAK + ERRESPETUA =
DENONTZAT GOZAMENA

FIESTA + RESPETO =
DIVERSIÓN EN TODO MOMENTO

Arriskuan bazaude, ez izan zalantzarik, eskatu laguntza:
Deitu

((112))
SOS DEIAK

Erasoren bat ikusi baduzu: Erasotuari laguntza behar duen galdetu, etabaietz badio, laguntza eskaini (anbulatoriora lagundu, ertzain-etxera lagundu, babes emozionala eman...). Salaketa jarri nahi badu, eskaini zure burua lekuko gisa.

ERASO SEXISTEN AURREAN,
JARRERA AKTIBOA ERAKUTSI

Informazioa nahi baduzu deitu 900 840 111 telefonora
(24 orduko zerbitzua, urteko 365 egunetan) edo hartu hitzordua
Udaleko Gizarte Zerbitzuetan(943 713 136).